Lectura super epistolam B. Pauli ad Romanos

Lectio VII 2

7 Quid ergo dicemus? Lex peccatum est? Absit. Sed peccatum non cognovi, nisi per legem: nam concupiscentiam nesciebam, nisi lex diceret: Non concupisces.

8 Occasione autem accepta, peccatum per mandatum operatum est in me omnem concupiscentiam. Sine lege enim peccatum mortuum erat.

9 Ego autem vivebam sine lege aliquando. Sed cum venisset mandatum, peccatum revixit.

10 Ego autem mortuus sum: et inventum est mihi mandatum, quod erat ad vitam, hoc esse ad mortem.

11 Nam peccatum occasione accepta per mandatum, seduxit me, et per illud occidit.

12 Itaque lex quidem sancta, et mandatum sanctum, et justum, et bonum.

13 Quod ergo bonum est, mihi factum est mors? Absit. Sed peccatum, ut appareat peccatum, per bonum operatum est mihi mortem: ut fiat supra modum peccans peccatum per mandatum.

532. – Postquam Apostolus ostendit quod per gratiam Christi liberamur a servitute legis, et quod ista liberatio est utilis, hic respondet cuidam obiectioni, quae ex praemissis occasionem habet, per quam videtur quod lex vetus non sit bona. Et circa hoc duo facit.

[1] Primo solvit obiectionem per quam videtur legem non esse bonam;

[2] secundo ostendit legem esse bonam, ibi "Scimus enim », et cetera.

Circa primum duo facit.

[1.1] Primo ponit obiectionem quantum ad ipsam legem;

[1.2] secundo solvit, ibi "Itaque lex quidem sancta", et cetera.

Lesung über den Brief des sel. Apostels Paulus an die Römer

Lesung VII 2

7 Was werden wir also sagen? Ist das Gesetz Sünde? Das sei ferne! Aber die Sünde erkannte ich nur durch das Gesetz; denn ich hätte nichts von der Begierlichkeit gewußt, wenn das Gesetz nicht sagte: Du sollst nicht begehren!

8 Da ergriff die Sünde die Gelegenheit und regte durch das Gebot in mir jegliche Begierde an; denn ohne das Gesetz war die Sünde tot.

9 Ich aber lebte einst ohne das Gesetz; sobald aber das Gesetz kam, lebte die Sünde auf;

10 ich dagegen starb, und so erwies sich für mich das Gebot, welches zum Leben gegeben war, als zum Tode führend.

11 Denn die Sünde nahm Anlaß vom Gebot, und verführte mich, und tötete mich durch dasselbe.

12 So ist denn das Gesetz heilig, und das Gebot heilig, gerecht und gut.

13 Was also gut ist, ist mir zum Tode geworden? Das sei ferne! Aber die Sünde hat, damit sie als Sünde offenbar werde, durch das Gute mir den Tod bewirkt, damit die Sünde über die Maßen sündhaft werde durch das Gebot.

532. – Nachdem der Apostel gezeigt hat, daß wir durch die Gnade Christi von der Knechtschaft des Gesetzes befreit werden, und daß diese Befreiung nützlich ist, antwortet er hier auf einen Einwand, der sich auf Grund des Gesagten erheben kann, nämlich, daß das Alte Gesetz nicht gut zu sein scheint. Hierbei tut er zweierlei:

[1] erstens widerlegt er den Einwand, daß das Gesetz nicht gut zu sein scheint;

[2] zweitens zeigt er, daß das Gesetz gut ist, dort, wo es heißt: „Denn wir wissen" usw. [*Röm* 7,14].

Zum ersten tut er zweierlei:

[1.1] erstens nennt er den Einwand im Hinblick auf das Gesetz;

[1.2] zweitens löst er ihn, dort, wo es heißt: „So ist denn das Gesetz heilig" usw.

533. – [1.1.1] Dicit ergo primo: dictum est quod passiones peccatorum erant per legem et quod est lex mortis, "Quid ergo dicemus" ex his sequi? Numquid dicemus, quod "lex est peccatum"? Quod quidem potest intelligi dupliciter.

[a] Uno modo quod lex peccatum doceat, sicut dicitur *Ier*. X,3: "Leges populorum vanae sunt", quia scilicet vanitatem docent.

[b] Alio modo, ut lex dicatur peccatum, quia ille qui legem dedit, peccaverit, talem legem ferendo.

Et haec duo invicem se consequuntur, quia si lex peccatum docet, legislator legem ferendo peccat. *Is*. X,1: "Vae qui condunt leges iniquas."

Videtur autem quod lex peccatum doceat, si passiones peccatorum sunt per legem, et si lex ducit ad mortem.

534. – [1.1.2] Deinde cum dicit absit, solvit praedictam obiectionem.

Circa quod sciendum est, quod si lex per se et directe causaret passiones peccatorum vel mortem, sequeretur quod lex esset peccatum altero modorum dictorum, non autem si lex est occasio passionum peccati et mortis. Circa hoc ergo duo facit.

[1.1.2.1] Primo ostendit quid lex per se facit;

[1.1.2.2] secundo ostendit quid ex ea occasionaliter sequatur, ibi "Occasione autem accepta", et cetera.

535. – Circa primum tria facit.

[1.1.2.1.1] Primo respondet ad quaestionem dicens *absit*, scilicet, quod lex sit peccatum. Neque enim ipsa docet peccatum, secundum illud *Ps*. XVIII,8: "Lex Domini immaculata", neque legislator peccavit, quasi iniustam legem ferens, secundum illud *Prov*. VIII, v. 15: "Per me reges regnant", et cetera.

536. – [1.1.2.1.2] Secundo, ibi "Sed peccatum", et cetera. Ponit id quod per se pertinet ad legem, scilicet notificare peccatum et non auferre. Et hoc est, quod dicit ! "sed peccatum non cognovi nisi per legem". Supra III,20: "Per legem enim Dei cognitio peccati."

533. – [1.1.1] Er sagt also erstens so: Es wurde behauptet, daß die sündhaften Leidenschaften vom Gesetze hervorgerufen werden, und daß es ein Gesetz des Todes ist. „Was werden wir also sagen", das daraus folgt? Werden wir etwa sagen: „Das Gesetz ist Sünde"? Dies kann auf zweifache Weise verstanden werden:

[a] zum einen so, daß das Gesetz die Sünde lehrt: „Die Gesetze der Völker sind nichtig" (*Jer* 10,3), denn sie lehren die Nichtigkeit;

[b] zum anderen so, daß das Gesetz Sünde genannt wird, weil jener, der das Gesetz gab, gesündigt hat, indem er ein solches Gesetz einführte.

Beides steht miteinander in ursächlicher Verbindung, denn wenn das Gesetz die Sünde lehrt, sündigt der Gesetzgeber durch die Einführung solchen Gesetzes: „Wehe denen, die ungerechte Gesetze geben" (*Jes* 10,1).

Nun scheint aber das Gesetz in der Tat die Sünde zu lehren, wenn die sündhaften Leidenschaften vom Gesetze hervorgerufen werden, und wenn das Gesetz zum Tode führt.

534. – [1.1.2] Danach, wenn er sagt: „Das sei ferne", löst er den obigen Einwand.

Dabei muß man wissen: Wenn das Gesetz an sich direkt die sündhaften Leidenschaften oder den Tod verursachen würde, so wäre die Folge, daß das Gesetz eine Sünde in einer der beiden Deutungen wäre. Nicht aber, wenn das Gesetz nur die Gelegenheit für die sündhaften Leidenschaften und für den Tod ist. Dazu tut er daher zweierlei:

[1.1.2.1] erstens zeigt er, was das Gesetz durch sich bewirkt;

[1.1.2.2] zweitens zeigt er, was aus ihm gelegentlich folgt, dort, wo es heißt: „Da ergriff die Sünde die Gelegenheit" usw.

535. – Zum ersten tut er dreierlei:

[1.1.2.1.1] Erstens antwortet er auf die Frage mit den Worten: das sei ferne, nämlich, daß das Gesetz eine Sünde sei. Denn weder lehrt es selbst die Sünde, nach *Ps* 19,8: „Das Gesetz des Herrn ist makellos", noch hat der Gesetzgeber gesündigt, als ob er ein ungerechtes Gesetz gegeben hätte, nach *Spr* 8,15: „Durch mich herrschen Könige [und verordnen Gesetzgeber, was Recht ist]" usw.

536. – [1.1.2.1.2] Zweitens nennt er dort, wo es heißt: „Aber die Sünde" usw., das, was an sich zum Gesetze gehört, nämlich die Sünde bekannt zu machen und nicht zu beseitigen. Deshalb sagt er: „Aber die Sünde erkannte ich nur durch das Gesetz." „Durch das Gesetz nämlich kommt Erkenntnis der Sünde" (*Röm* 3,20).

Et siquidem hoc intelligitur de lege naturali manifestum est quod dicitur, quia per legem naturalem homo diiudicat inter bonum et malum. *Eccli*. XVII,6: "Sensu implevit corda illorum, et bona et mala ostendit."

Sed Apostolus hic videtur loqui de lege veteri, quam significavit supra, dicens "non in vetustate litterae".

Dicendum est ergo, quod sine lege poterat quidem peccatum cognosci, secundum quod habet rationem inhonesti, id est contra rationem existens, non autem secundum quod importat offensam divinam; quia per legem divinitus datam manifestatur homini quod Deo displicent peccata humana, in hoc quod ea prohibet et mandat puniri.

537. – [1.1.2.1.3] Tertio, ibi "nam concupiscentiam", et cetera. Probat quod dixerat, dicens "nam concupiscentiam nesciebam, nisi lex diceret: non concupisces".

Circa quod considerandum est quod hoc quod dixerat, peccatum non cognosci nisi per legem, posset aliquis referre ad ipsum actum peccati, quem lex in notitiam hominis ducit dum prohibet. Et hoc quidem verum est quantum ad aliqua peccata; dicitur enim *Lev*. c. XVIII,23: "Mulier non succumbet iumento."

538. – Sed quod hic non sit intellectus Apostoli, patet ex his quae hic dicuntur. Nullus enim est qui ipsum actum concupiscentiae ignoret, cum omnes ipsum experiantur. Est ergo intelligendum, sicut supra diximus, quod peccatum non cognoscitur nisi per legem, quantum ad reatum poenae et offensam Dei. Ideo autem hoc probat per concupiscentiam, quia concupiscentia prava communiter se habet ad omnia peccata. Unde *Glossa*, dicit et Augustinus: "Hoc elegit Apostolus quod est generale peccatum", scilicet "concupiscentiam".[1] Bona est ergo lex, quae dum concupiscentias prohibet, omnia mala prohibet.

539. – Potest autem intelligi, quod concupiscentia sit generale peccatum, secundum quod sumitur pro concupiscentia rei illicitae, quae est de essentia cuiuslibet peccati.

[1] Vgl. *Collectanea Lombardi* (PL 191, 1416).

Versteht man darunter das natürliche Gesetz, so ist es klar, was gesagt wird, denn mittels des natürlichen Gesetzes unterscheidet der Mensch zwischen Gut und Böse: „Er erfüllte ihr Herz mit Empfindung und zeigte ihnen, was Böse und was Gut ist" (*Sir* 17,6).

Der Apostel scheint jedoch hier vom Alten Gesetz zu reden, das er oben mit den Worten bezeichnete: „Nicht nach dem alten Buchstaben" [*Röm* 7,6].

Man muß aber sagen, daß zwar ohne das Gesetz die Sünde erkannt werden konnte, insofern sie den Charakter des Unehrbaren hat, das heißt im Gegensatz zur Vernunft steht; nicht aber insofern sie eine Beleidigung gegen Gott in sich birgt, weil erst durch das von Gott gegebene Gesetz den Menschen geoffenbart wird, daß die menschlichen Sünden Gott so sehr mißfallen, daß er sie obendrein verbietet und mit Strafen belegt.

537. – [1.1.2.1.3] Drittens beweist er dort, wo es heißt: „Ich hätte nichts von der Begierlichkeit" usw., was er gesagt hat, indem er sagt: „Denn ich hätte nichts von der Begierlichkeit gewußt, wenn das Gesetz nicht sagte: Du sollst nicht begehren."

Dazu ist zu beachten, daß jemand die Worte: Ich erkannte die Sünde nur durch das Gesetz, auf den Akt der Sünde selbst beziehen könnte, den das Gesetz durch das Verbot zur Kenntnis des Menschen bringt. Dies ist allerdings bei einigen Sünden der Fall, denn es heißt in *Lev* 18,23: „Eine Frau soll sich keinem Tier hingeben."

538. – Daß dies aber der Apostel hier nicht meint, ist daraus ersichtlich, daß es keinen gibt, der nichts vom Akte der Begierlichkeit wüßte, da alle denselben erfahren. Also muß man es verstehen, wie wir oben sagten, daß die Sünde nur insofern durch das Gesetz erkannt wird, als mit ihr die Ansetzung der Strafe und die Beleidigung Gottes verbunden ist. Deshalb beweist er dies durch die Begierlichkeit, weil die verkehrte Begierlichkeit gewöhnlich gemeinsam allen Sünden zu Grunde liegt. Deshalb sagt die *Glosse* und Augustinus: „Hier wählt der Apostel die allgemeine Sünde", nämlich „die Begierlichkeit". Gut ist also das Gesetz, welches alles Böse verbietet, indem es die Begierlichkeit verbietet.

539. – Man kann aber die Behauptung, die Begierlichkeit sei die allgemeine Sünde, dahin verstehen, daß hier die Begierlichkeit nach der verbotenen Sache gemeint ist, welche das Wesen jeglicher Sünde ausmacht.

Non autem sic appellavit Augustinus concupiscentiam generale peccatum, sed quia est radix et causa omnis peccati aliqua concupiscentia specialis. Unde et *Glossa* dicit quod concupiscentia est generale peccatum, unde omnia mala veniunt.

Inducit enim Apostolus praeceptum legis, quod habetur *Ex*. XX,17, ubi specialiter prohibetur: "Non concupisces rem proximi tui", quae est concupiscentia avaritiae, de qua loquitur I *Tim*. VI,10: "Radix omnium malorum est cupiditas." Et hoc ideo quia "pecuniae obediunt omnia", ut dicitur *Eccle*. X,19. Et ideo concupiscentia, de qua hic loquitur, est generale malum, non communitate generis vel speciei, sed communitate causalitatis. Nec est contrarium quod habetur *Eccli*. X, v. 15: "Initium omnis peccati, superbia." Nam superbia est initium peccati ex parte aversionis. Cupiditas autem est principium peccatorum ex parte conversionis ad bonum commutabile.

Potest autem dici, quod Apostolus specialiter assumit concupiscentiam ad propositi manifestationem, quia vult ostendere quod sine lege peccatum non cognoscebatur, in quantum scilicet pertinet ad offensam Dei: et hoc maxime patet in hoc quod lex Dei prohibet concupiscentiam quae ab homine non prohibetur. Nam solus Deus hominem reum reputat propter concupiscentiam cordis, secundum illud I *Reg*. XVI,17: "Homines vident quae patent, Deus autem intuetur cor." Ideo autem lex Dei potius prohibuit concupiscentiam rei alienae, quae furto aufertur, et uxoris alienae, quae per adulterium violatur, quam concupiscentiam aliorum peccatorum, quia ista peccata etiam in ipsa concupiscentia habent quamdam delectationem, quod non contingit de aliis peccatis.

540. – [1.1.2.2] Deinde cum dicit "Occasione autem", etc., ostendit quid ex lege occasionaliter consequatur. Et

[1.1.2.2.1] primo proponit quod intendit;

[1.1.2.2.2] secundo manifestat propositum, ibi "sine lege", et cetera.

541. – Dicit ergo primo, quod "peccatum occasione accepta per mandatum", scilicet legis prohibentis peccatum, "operatum est in me omnem concupiscentiam".

In diesem Sinne nennt aber nicht Augustinus die Begierlichkeit die allgemeine Sünde, sondern weil sie die Wurzel und Ursache jeder Sünde ist, die wieder auf einer besonderen Begierlichkeit beruht. Deshalb sagt auch die *Glosse*, daß die Begierlichkeit die allgemeine Sünde ist, aus der alles Böse stammt.

Es führt nämlich der Apostel ein Gebot des Gesetzes an, das in *Ex* 20,17 steht, wo besonders verboten wird: „Du sollst nicht den Besitz deines Nächsten begehren." Dies ist die Begierlichkeit der Habsucht, von der es in 1 *Tim* 6,10 heißt: „Die Habsucht ist eine Wurzel aller Übel." Und dies deshalb, weil „dem Geld alles gehorcht", wie es in *Koh* 10,19 heißt. Deshalb ist die Begierlichkeit, von der hier die Rede ist, das allgemeine Übel nicht auf Grund der Gattung oder Art, sondern auf Grund der Ursächlichkeit. Hierzu steht nicht im Gegensatz, wenn es heißt: „Der Hochmut ist der Anfang aller Sünde" (*Sir* 10,15). Denn der Hochmut ist der Anfang der Sünde, wenn man die Abwendung in Betracht zieht; während die Habsucht das Prinzip der Sünden ist, wenn man die Hinwendung zum veränderlichen Gute in Betracht zieht.

Man kann aber auch sagen, daß der Apostel hier besonders die Begierlichkeit anführt, um seine Behauptung zu bestärken; denn er will ja zeigen, daß ohne das Gesetz die Sünde insofern nicht erkannt wurde, als sie eine Beleidigung Gottes in sich schließt. Dies ergibt sich vor allem daraus, daß das Gesetz Gottes die Begierlichkeit verbietet, welche vom Menschen nicht verboten wird, denn nur Gott allein rechnet dem Menschen die Begierlichkeit des Herzens zur Schuld an, nach 1 *Kön* 16,17: „Der Mensch sieht auf das, was sichtbar ist; der Herr aber schaut in das Herz." Daher aber verbietet das Gesetz Gottes mehr die Begierlichkeit nach fremdem Besitze, welcher durch Diebstahl entwendet wird, und das Begehren der fremden Ehefrau, welche durch Ehebruch geschädigt wird, als die Begierlichkeit der anderen Sünden, weil diese Sünden bereits in der Begierlichkeit eine gewisse Lust haben, was bei den anderen Sünden nicht der Fall ist.

540. – [1.1.2.2] Danach, wenn er sagt: „Da ergriff die Sünde die Gelegenheit", zeigt er, was aus dem Gesetz gelegentlich folgt:

[1.1.2.2.1] erstens legt er dar, was er beabsichtigt;

[1.1.2.2.2] zweitens macht er die Behauptung deutlich, dort, wo es heißt: „Denn ohne das Gesetz" usw.

541. – Er sagt also erstens: „Da ergriff die Sünde die Gelegenheit durch das Gebot", nämlich die Sünde, die durch das Gesetz verboten wurde, „und regte in mir jegliche Begierde an".

Per peccatum autem potest hic intelligi Diabolus secundum emphaticam locutionem, quia ipse est peccati initium. Et secundum hoc in homine operatur omnem concupiscentiam peccati. I *Io*. III,8: "Qui facit peccatum, ex Diabolo est, quia ab initio Diabolus peccat." Sed quia Apostolus hic de Diabolo mentionem non fecerat, potest dici quod peccatum actuale quodcumque, prout est cogitatione apprehensum, operatur in homine sui concupiscentiam, secundum illud *Iac*. I,14: "Unusquisque tentatur a concupiscentia sua"*:* deinde "concupiscentia parit peccatum".

542. – Sed melius est quod hoc referamus ad peccatum, quod supra dixerat c. V, v. 12 per unum hominem in hunc mundum ingressum, scilicet ad peccatum originale, quod scilicet ante gratiam Christi est in homine secundum culpam et poenam, sed, veniente gratia, transit reatu et remanet actu quantum ad fomitem peccati; vel concupiscentiam habitualem, quae operatur in homine omnem concupiscentiam actualem, sive hoc referatur ad concupiscentias diversorum peccatorum: alia enim est concupiscentia furti, alia adulterii, et sic de aliis; sive referatur ad diversos concupiscentiae gradus, prout consistit in cogitatione, delectatione, consensu et opere.

Sed ad hunc effectum in homine operandum peccatum accipit occasionem ex lege. Et hoc est quod dicit "occasione accepta". Vel quia adveniente mandato additur ratio praevaricationis, quia "ubi non est lex, nec praevaricatio", ut supra IV,15 dictum est, vel quia crescit desiderium peccati prohibiti, rationibus supra positis.

543. – Et est notandum quod non dicit quod lex dederit occasionem peccandi, sed quia ipsum peccatum occasionem acceperit ex lege. Ille enim qui dat occasionem, scandalizat et per consequens peccat: quod quidem fit, quando aliquis facit aliquod opus minus rectum, unde proximus offenditur aut scandalizatur, puta si quis loca inhonesta frequentaret, licet non mala intentione.

Unter der Sünde kann nun hier mit nachdrücklichem Ausdruck der Teufel verstanden werden, weil er selbst der Anfang der Sünde ist und insofern im Menschen jegliche Begierde anregt: „Wer die Sünde tut, ist vom Teufel, denn der Teufel sündigt von Anfang an" (1 *Joh* 3,8). Weil aber der Apostel hier den Teufel nicht erwähnt hat, so kann man sagen, daß jede Tatsünde, sobald sie im Gedanken erfaßt ist, im Menschen die eigene Begierlichkeit anregt, nach *Jak* 1,14: „Ein jeder wird vielmehr versucht, indem er von seiner eigenen Begierlichkeit hingezogen wird." Darauf „gebiert dann die Begierlichkeit die Sünde."

542. – Besser aber ist, wenn wir dies auf jene Sünde beziehen, von der er oben in 5,12 sagte, daß sie durch den einen Menschen in diese Welt gekommen sei, nämlich auf die Erbsünde. Diese war nämlich vor der Gnade Christi im Menschen der Schuld und Strafe nach. Sobald aber die Gnade hinzukommt, geht sie ihrem schuldhaften Zustande nach zu Grunde, während sie der Wirklichkeit nach hinsichtlich des Stachels der Sünde oder der habituellen Begierlichkeit bleibt, welche dann im Menschen alle aktuelle Begierlichkeit anregt, sei es nun, daß man hierunter die Begierlichkeiten der verschiedenen Sünden versteht (denn die Begierlichkeit des Diebstahls ist eine andere als die des Ehebruchs usw.), oder sei es, daß man darunter die verschiedenen Grade der Begierlichkeit versteht, insofern sie in Gedanken, im Ergötzen, in der Zustimmung und im Werke besteht.

Um aber diese Wirkung im Menschen zu erzielen, nimmt die Sünde die Gelegenheit vom Gesetze her. Deshalb sagt er: „Da ergriff die Sünde die Gelegenheit". Oder auch weil sie durch den Hinzutritt des Gebotes den Charakter der Übertretung erhält. Denn „wo kein Gesetz ist, da ist auch keine Übertretung", wie es oben in 4,15 heißt. Oder schließlich, weil das Verlangen nach der verbotenen Sünde wächst, nach den oben genannten Gründen.

543. – Es ist aber zu beachten, daß er nicht sagt, das Gesetz gibt die Gelegenheit zur Sünde, sondern vielmehr, die Sünde ergriff die Gelegenheit vom Gesetz her. Denn wer Gelegenheit gibt, gibt Ärgernis und sündigt infolgedessen. Dies geschieht, sobald jemand ein weniger rechtes Werk tut, wodurch der Nächste beleidigt wird oder woran er Ärgernis nimmt, z.B. wenn jemand unehrbare Orte aufsucht, obwohl er nichts Schlechtes beabsichtigt:

Unde dicitur infra XIV,18: "Hoc iudicate magis ne ponatis offendiculum fratribus vel scandalum."

Sed si quis rectum opus faciat, puta si det eleemosynam et alius inde scandalizatur, ipse non dat occasionem scandalizandi; unde nec scandalizat, nec peccat, sed alius accipit occasionem qui scandalizatur et ille peccat. Sic igitur lex rectum aliquid fecit quia peccatum prohibuit, unde occasionem non dedit peccandi; sed homo occasionem ex lege accipit, et propter hoc sequitur, quod lex non sit peccatum, sed magis quod peccatum sit ex parte hominis. Sic igitur intelligendum est quod passiones peccatorum quae pertinent ad concupiscentiam peccati, non sunt per legem, quasi lex illas operetur, sed peccatum illas operatur, accepta occasione ex lege. Et eadem ratione dicitur lex mortis, non quia lex mortem operetur, sed quia peccatum mortem operatur, occasione accepta ex lege.

Potest autem eodem sensu littera aliter ordinari ut dicatur quod peccatum operatum est per mandatum legis omnem concupiscentiam et hoc occasione accepta ab ipso mandato; sed prima expositio simplicior et melior est.

544. – [1.1.2.2.2] Deinde cum dicit "Sine lege enim" manifestat quod dixerat et hoc per experientiam effectus.

[1.1.2.2.2.1] Et primo proponit effectum;

[1.1.2.2.2.2] secundo resumit causam, ibi "Nam peccatum", et cetera.

Circa primum tria facit.

[1.1.2.2.2.1.1] primo describit statum ante legem;

[1.1.2.2.2.1.2] secundo statum sub lege, ibi "Sed cum venisset", etc.;

[1.1.2.2.2.1.3] tertio, ex comparatione utriusque status, concludit eventum legis, ibi "et inventum est mihi », et cetera.

545. – Dicit ergo primo, quod "peccatum occasione accepta per mandatum, operatum est in me omnem concupiscentiam", quod ex hoc apparet: "Sine lege enim peccatum erat mortuum", non quidem sic quod peccatum non esset, quia "per unum hominem peccatum in hunc mundum intravit" ante legem, ut supra V,12 dictum est.

Daher heißt es unten in 14,18: „Darauf richtet vielmehr eure Sorge, daß ihr dem Bruder nicht Anstoß oder Ärgernis gebt."

Wenn aber jemand ein rechtes Werk tut, z. B. wenn er Almosen gibt, und ein anderer daran Ärgernis nimmt, so gibt jener selbst nicht Gelegenheit zum Ärgernis, gibt also kein Ärgernis und sündigt nicht. Sondern der andere nimmt die Gelegenheit, um Ärgernis zu nehmen, und dadurch sündigt er selbst. Somit hat das Gesetz etwas Rechtes getan, daß es die Sünden verboten hat, und dadurch gab es keine Gelegenheit zur Sünde. Aber der Mensch nahm vom Gesetze her die Gelegenheit. Daraus folgt, daß nicht das Gesetz Sünde ist, sondern daß vielmehr aufseiten des Menschen die Sünde liegt. Somit ist zu verstehen, daß die sündhaften Leidenschaften, die zur Begierlichkeit der Sünde gehören, aus dem Gesetze hervorgehen, nicht als ob das Gesetz dieselben bewirkt; sondern die Sünde wirkt dieselben, indem sie die Gelegenheit vom Gesetze her ergreift. Ebenso spricht man auch vom Gesetz des Todes, nicht weil das Gesetz den Tod bewirkt, sondern weil die Sünde den Tod bewirkt, indem sie die Gelegenheit vom Gesetze her ergreift.

Im selben Sinne kann man nun die Worte so stellen, daß es heißt: Die Sünde regte durch das Gebot des Gesetzes jegliche Begierde an und dies, indem sie vom Gebote her die Gelegenheit ergriff. Aber die erste Auslegung ist einfacher und besser.

544. – [1.1.2.2.2] Danach, wenn er sagt: „Denn ohne das Gesetz", macht er seine Behauptung deutlich, und zwar mit der Erfahrung der Wirkung des Gesetzes:

[1.1.2.2.2.1] Und erstens nennt er die Wirkung;

[1.1.2.2.2.2] zweitens erwähnt er die Ursache, dort, wo es heißt: „Denn die Sünde" usw.

Zum ersten tut er dreierlei:

[1.1.2.2.2.1.1] erstens beschreibt er den Zustand vor dem Gesetz;

[1.1.2.2.2.1.2] zweitens den Zustand unter dem Gesetz, dort, wo es heißt: „Sobald aber das Gesetz kam";

[1.1.2.2.2.1.3] drittens folgert er aus dem Vergleich beider Zustände den Ausgang des Gesetzes, dort, wo es heißt: „Und so erwies sich für mich das Gebot" usw.

545. – Er sagt also zuerst: Daß „die Sünde die Gelegenheit ergriff und durch das Gebot in mir jegliche Begierde anregte", das geht daraus hervor, daß „ohne das Gesetz die Sünde tot war"; jedoch nicht so, als ob die Sünde überhaupt nicht vorhanden gewesen wäre, denn vor dem Gesetz ist ja, wie es oben in 5,14 heißt, „durch den einen Menschen die Sünde in die Welt gekommen".

Sed intelligitur quod erat mortuum, vel quantum ad cognitionem hominis, qui quaedam lege prohibita nesciebat esse peccata, puta concupiscentiam, vel quia erat mortuum, quantum ad efficaciam moriendi, per comparationem ad id quod postea fuit. Non enim habebat tantam virtutem inducendi hominem ad mortem, quantam postea habuit occasione accepta sub lege. Habetur enim quasi mortuum, quod est debilitatum virtute. *Col*. III,5: "Mortificate membra vestra quae sunt super terram." Talis ergo erat status ante legem quantum ad peccatum.

546. – Sed qualis esset quantum ad hominem, ostendit subdens "Ego autem vivebam sine lege aliquando." Quod etiam dupliciter potest intelligi.

[a] Uno modo quantum ad id quod homini videbatur ex seipso quod viveret, dum ignorabat peccatum esse id per quod mortuus erat. *Apoc*. III,1: "Nomen habes quod vivas, sed mortuus es."

[b] Vel hoc dicitur per comparationem ad mortem, quae consecuta est occasione legis. Dicuntur enim minus peccantes vivere, in comparatione ad eos qui magis peccant.

547. – [1.1.2.2.2.1.2] Deinde cum dicit "Sed cum venisset", etc. describit statum sub lege.

[1.1.2.2.2.1.2.1] Et primo quantum ad peccatum cum dicit "Sed cum venisset mandatum", data scilicet lege, "revixit peccatum", quod potest dupliciter intelligi.

[a] Uno modo quantum ad cognitionem hominis, qui incepit cognoscere peccatum in se esse, quod prius non cognoverat. Ier. XXXI, v. 19: "Postquam ostendisti mihi, percussi femur meum, confusus sum et erubui." Et signanter dixit "revixit", quia in Paradiso plenam notitiam homo habuerat de peccato, licet non habuerit per experientiam.

[b] Vel "revixit", quantum ad virtutem, quia data lege occasionaliter augmentata est virtus peccati. I *Cor*. XV,56: "Virtus peccati, lex."

548. – [1.1.2.2.2.1.2.2] Secundo quantum ad ipsum hominem, cum dicit "Ego autem mortuus sum."

Quod etiam dupliciter potest intelligi.

Sondern sie war tot, entweder was die Erkenntnis des Menschen anbetrifft, der nicht wußte, daß manches vom Gesetz Verbotene Sünde war, z. B. das Begehren. Oder sie war tot in Bezug auf ihre Verursachung des Sterbens im Vergleich zu ihrer späteren Wirkungskraft. Denn sie besaß vordem nicht eine so große Kraft, den Menschen zum Tode hinzuführen, wie sie sie später hatte, als sie unter dem Gesetze die Gelegenheit ergriff. Es wird nämlich gleichsam für tot gehalten, was in seiner Kraft geschwächt ist: „Ertötet eure Glieder, welche irdisch sind" (*Kol* 3,5). So also war der Zustand der Sünde vor dem Gesetze beschaffen.

546. – Wie aber der Zustand des Menschen vor dem Gesetze beschaffen war, zeigt er, wenn er hinzufügt: „Ich aber lebte einst ohne das Gesetz." Dies kann man zweifach verstehen:

[a] zum einen, insofern es dem Menschen von sich aus so schien, als ob er lebte, während er nicht wußte, daß die Sünde die Ursache des Todes war: „Du hast den Namen, daß du lebst, und du bist tot" (*Offb* 3,1).

[b] Oder dies ist in Bezug auf jenen Tod gesagt, der durch Gelegenheit des Gesetzes erfolgte, denn man sagt von den geringeren Sündern, sie leben im Vergleich zu den größeren Sündern.

547. – [1.1.2.2.2.1.2] Danach, wenn er sagt: „Sobald aber das Gesetz kam", beschreibt er den Zustand unter dem Gesetz.

[1.1.2.2.2.1.2.1] Und zwar erstens in Bezug auf die Sünde, wenn er sagt: „Sobald aber das Gesetz kam", das heißt das Gesetz gegeben wurde, „lebte die Sünde auf" – was auf zweifache Weise verstanden werden kann.

[a] Zum einen in Bezug auf die Erkenntnis des Menschen, der nun zu erkennen anfing, daß in ihm Sünde war, was er früher nicht erkannt hatte: „Nachdem du mich überführt hast, schlage ich an meine Hüfte, und ich bin beschämt und erröte" (*Jer* 31,19). Bezeichnenderweise sagt er: „lebte auf". Denn im Paradies hatte der Mensch die volle Erkenntnis der Sünde, obwohl er sie nicht auf Grund der Erfahrung besaß.

[b] Oder die Worte: „es lebte [die Sünde] auf" beziehen sich auf die Kraft, weil nach Verleihung des Gesetzes die Stärke der Sünde durch die gegebene Gelegenheit vermehrt wurde: „Die Kraft der Sünde ist das Gesetz" (1 *Kor* 15,56).

548. – [1.1.2.2.2.1.2.2] Zweitens [kann man jene Worte] auf den Menschen selbst [beziehen], weil er sagt: „Ich dagegen starb".

Auch dies kann man zweifach verstehen:

[a] Uno modo secundum cognitionem, ut sit sensus "mortuus sum", id est, cognovi me mortuum.

[b] Alio modo per comparationem ad statum priorem, ut sit sensus "mortuus sum", id est magis morti obligatus sum, quam ante. Unde aliqualiter verum est quod dictum est Moysi et Aaron *Num*. XIV,41: "Vos interfecistis populum Domini."

549. – [1.1.2.2.2.1.3] Deinde cum dicit "et inventum", etc. concludit ex comparatione utriusque status eventum legis, dicens: "et inventum est", secundum praedicta, "mandatum quod erat ad vitam."

[1.1.2.2.2.1.3.1] Primo quidem secundum intentionem dantis legem;

[1.1.2.2.2.1.3.2] secundo quantum ad ipsam mandati honestatem et devotionem obedientis. *Ez*. XX,11: "Dedi eis praecepta bona et iudicia, quae faciens homo, vivet in eis." Hoc est mihi ad mortem occasionaliter, scilicet per peccatum quod in homine erat. *Iob* XX,14: "Panis eius in utero eius vertetur in fel aspidum intrinsecus", et cetera.

550. – [1.1.2.2.2.2] Deinde cum dicit "Nam peccatum", etc., resumit causam quasi manifestans per eventum praemissum, dicens: hoc ideo contingit, scilicet quod mandatum praemissum, quod erat ad vitam, inveniretur ad mortem esse, "nam peccatum, occasione accepta per mandatum, seduxit me", scilicet per concupiscentiam quam in me operatum est, ut dictum est *Dan*. XIII,56: "Species decepit te, et concupiscentia subvertit cor tuum, et per illud", scilicet mandatum, occasionaliter peccatum me "occidit". II *Cor*. III,6: "Littera occidit."

551. – [1.2] Deinde cum dicit "Itaque lex", etc., concludit conclusionem intentam, scilicet quod lex non solum non sit peccatum, sed ulterius quod sit bona, tamquam faciens cognoscere peccatum et prohibens ipsum.

[1.2.1] Et primo concludit quantum ad totam legem, dicens: sicut ex praemissis patet "lex quidem est sancta". *Ps*. XVIII,8: "Lex Domini immaculata." I *Tim*. I,8: "Scimus quia bona est lex."

[1.2.2] Secundo quantum ad particulare legis mandatum, dicens "et mandatum" legis est

[a] zum einen im Hinblick auf die Erkenntnis, so daß der Sinn ist: „Ich starb", das heißt ich erkannte, daß ich gestorben war.

[b] Zum anderen im Vergleich zum früheren Zustand, so daß der Sinn ist: „Ich starb", das heißt ich bin dem Tode mehr verhaftet als zuvor. Deshalb ist auch einigermaßen wahr, was Moses und Aaron in *Num* 14,41 gesagt wurde: „Ihr habt das Volk des Herrn getötet."

549. – [1.1.2.2.2.1.3] Danach, wenn er sagt: „Und so erwies sich" usw., folgert er aus dem Vergleich beider Zustände den Ausgang des Gesetzes, indem er sagt: „Und so erwies sich" aufgrund des Gesagten „für mich das Gebot, welches zum Leben gegeben war".

[1.1.2.2.2.1.3.1] Erstens nach der Absicht des Gesetzgebers;

[1.1.2.2.2.1.3.2] zweitens in Anbetracht der Ehrbarkeit des Gebotes und der Hingebung des Gehorchenden: „Ich gab ihnen meine Gebote und tat ihnen meine Rechte kund, durch welche der Mensch lebt, wenn er sie tut" (*Ez* 20,11). Dies gereichte mir gelegentlich als zum Tod führend, und zwar durch die Sünde, die im Menschen war: „Seine Speise wandelt sich in seinem Innern in Natterngalle" usw. (*Ij* 20,14).

550. – [1.1.2.2.2.2] Danach, wenn er sagt: „Denn die Sünde" usw., erwähnt er die Ursache, indem er durch den Ausgang des Gesetzes das Gesagte deutlich macht. Er sagt: Daß das Gebot, das zum Leben gegeben war, sich als zum Tod führend herausstellt, das ist ja klar, „denn die Sünde nahm Anlaß vom Gebot und verführte mich", nämlich durch die Begierlichkeit, die sie in mir erregte, wie es in *Dan* 12,56 heißt: „Die Schönheit hat dich betört und die Begierlichkeit hat dein Herz verkehrt" und „tötete" mich „durch dasselbe", nämlich durch das Gebot, von dem die Sünde die Gelegenheit ergriff: „Der Buchstabe tötet" (2 *Kor* 3,6).

551. – [1.2] Danach, wenn er sagt: „So ist denn das Gesetz heilig" usw., zieht er die beabsichtigte Schlußfolgerung, nämlich daß das Gesetz nicht nur Sünde ist, sondern auch etwas Gutes, indem es die Sünde bekannt macht und sie verbietet.

[1.2.1] Und erstens schlußfolgert er für das ganze Gesetz, indem er sagt: Wie aus dem Gesagten hervorgeht, „ist das Gesetz heilig". „Das Gesetz des Herrn ist makellos" (*Ps* 19,8), „Wir wissen, daß das Gesetz gut ist" (1 *Tim* 1,8).

[1.2.2] Zweitens für das einzelne Gebot des Gesetzes: indem er sagt: „Und das Gebot" des Gesetzes

[1.2.2.1] "sanctum", quantum ad praecepta caeremonialia, quibus homines ordinantur ad Dei cultum. *Lev*. XX,7: "Sancti estote, quia ego sanctus sum."

[1.2.2.2] "Et iustum" quantum ad praecepta iudicialia, quibus homo debito modo ordinatur ad proximum. *Ps*. XVIII,10: "Iudicia Domini vera, iustificata", et cetera.

[1.2.2.3] "Et bonum", id est honestum, quantum ad praecepta moralia. *Ps*. CXVIII,72: "Bonum est mihi lex oris tui super millia", et cetera.

Quia tamen omnia praecepta ordinant nos in Deum, ideo totam legem sanctam nominavit.

552. – [1.3] Deinde cum dicit "Quod ergo bonum est", etc., movet quaestionem quantum ad legis effectum.

[1.3.1] Et primo quaestionem, dicens "Quod ergo bonum est", scilicet in se, "factum est mihi mors", id est per se causa mortis. Quod quidem aliquis poterat falso intelligere ex eo quod supra dictum est: "Inventum est mihi mandatum, quod erat ad vitam, hoc esse ad mortem."

553. – [1.3.2] Secundo solvit per interemptionem, dicens "absit". Non potest id quod est secundum se bonum et vivificum, esse causa mali et mortis, secundum illud *Matth*. VII, v. 18: "Non potest arbor bona fructus malos facere."

554. – [1.3.3] Tertio, ibi "Sed peccatum", etc., concordat id quod nunc dicitur, cum eo quod supra dictum est. Non enim mandatum sic invenitur esse ad mortem, quod ipsum mortem operetur sed quia, occasione accepta ab ipso peccato, mortem operatur. Et hoc est quod dicit "Sed peccatum, ut appareat peccatum", id est ex hoc apparet esse peccatum "per" legis "bonum" id est per mandatum legis: quia ex hoc ipsum bonum est, quod facit cognitionem peccati. Et hoc occasionaliter in quantum manifestat peccatum.

555. – Non autem sic intelligitur peccatum per legem operatum esse mortem, quasi sine lege mors non fuisset. Dictum est enim supra quod "regnavit mors ab Adam usque ad Moysen", scilicet cum lex non esset.

[1.2.2.1] „ist heilig" im Hinblick auf die Zeremonialgebote, durch die die Menschen auf die Gottesverehrung hingeordnet werden: „Seid heilig, wie auch ich heilig bin" (*Lev* 20,7).

[1.2.2.2] „Und gerecht"im Hinblick auf die Rechtssatzungen durch die der Mensch in gebührender Weise auf den Nächsten hingeordnet wird: „Die Satzungen des Herrn sind wahr, gerecht befunden insgesamt" usw. (*Ps* 19,10).

[1.2.2.2] „Und gut" im Hinblick auf die Moralgebote: „Besser ist für mich das Gesetz deines Mundes als Tausende Goldes" (*Ps* 119,72), usw.

Da jedoch alle diese Gebote uns auf Gott hinordnen , deshalb nannte er das ganze Gesetz heilig.

552. – [1.3] Danach, wenn er sagt: „Was also gut ist" usw., wirft er eine Frage auf im Hinblick auf die Wirkung des Gesetzes.

[1.3.1] Er fragt also erstens: „Was also gut ist", nämlich in sich, „ist mir zum Tode geworden", also durch sich zur Ursache des Todes? Dies könnte jemand falsch verstehen wegen der obigen Worte: „So erwies sich für mich das Gebot, das zum Leben gegeben war, als zum Tode führend."

553. – [1.3.2] Zweitens löst er die Frage mit dem Ausruf: „Das sei fern." Es kann ja nicht dasjenige, was an sich gut ist und lebendig macht, die Ursache des Schlechten und des Todes sein, nach *Mt* 7,18: „Ein guter Baum kann nicht schlechte Früchte bringen."

554. – [1.3.3] Drittens verbindet er, dort, wo er sagt: „Aber die Sünde", das, was er jetzt sagt, mit dem, was schon oben gesagt wurde. Denn das Gebot stellt sich nicht in der Weise zum Tode führend heraus, daß es den Tod selbst bewirkt, sondern es bewirkt den Tod, weil die Sünde selbst vom Gebote her den Anlaß nimmt. Deshalb sagt er: „Aber die Sünde hat, damit sie als Sünde offenbar werde", das heißt „durch das Gute", das heißt durch das Gebot des Gesetzes, welches dadurch gut ist, daß es die Sünde bekannt macht, mir den Tod bewirkt, und dies gelegentlicherweise, indem es die Sünde offenbart.

555. – Dies wird aber nicht so verstanden, daß die Sünde durch das Gesetz den Tod bewirke, so als ob ohne das Gesetz der Tod nicht gewesen wäre. Denn es wurde oben gesagt, daß „der Tod von Adam bis auf Moses herrschte", nämlich als das Gesetz noch nicht da war.

Sed intelligitur quod peccatum per legem operatur mortem, quia damnatio mortis est augmentata lege adveniente. Et hoc est quod subditur: ita dico quod peccatum operatum est mortem per bonum, "ut peccatum fiat peccans", id est peccare faciens per mandatum legis occasionaliter.

Et hoc "supra modum" quo antea peccabant, vel quia accessit reatus praevaricationis, vel quia crevit concupiscentia peccati, ut supra dictum est, veniente prohibitione legis.

Peccatum autem hic intelligitur, sicut supra diximus, vel Diabolus vel potius fomes peccati.

(Lateinischer Text: corpusthomisticum.org)

Sondern deshalb heißt es, die Sünde bewirkt durch das Gesetz den Tod, weil durch den Hinzutritt des Gesetzes die Verdammung zum Tode vermehrt wurde. Deshalb fährt er fort: Ich behaupte, daß die Sünde den Tod durch das Gute bewirkt hat, „damit die Sünde sündhaft werde", das heißt, indem sie an dem Gebot des Gesetzes Gelegenheit nimmt, die Sünde erst so recht zu bewirken.

Und dies „über die Maßen", das heißt über das Maß hinaus, in welchem früher gesündigt wurde, und dies entweder, weil die Schuld der Übertretung hinzukommt, oder weil, wie gesagt, die Begierlichkeit zur Sünde wächst, wenn das Verbot des Gesetzes noch hinzukommt.

Unter der Sünde ist nun hier, wie bereits gesagt, entweder der Teufel oder besser der Stachel der Sünde zu verstehen.

(Deutsche Übersetzung: Hanns-Gregor Nissing
auf der Grundlage der Übersetzung von Helmut Fahsel)